

Bienvenida de la Presidenta de la IFLA

Bienvenida del Presidente del Comité Nacional Italiano

Palabras de Bienvenida de Anna Maria Tamaro, Miembro de la Junta de Gobierno de la IFLA

Agradecimientos a las Instituciones

Agradecimientos a las Instituciones Patrocinadoras

Plazos Importantes

Documentos necesarios para solicitar el visado

Patrocinadores del Congreso

Conferenciante Principal de la Sesión de Apertura

Conferenciantes de las Sesiones Plenarias

Reuniones Satélite

Resumen del Programa del Congreso

Oficina de la IFLA en el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información 2009

Página Web

Cómo presentar Ponencias

Información de Contacto

## Palabras de Bienvenida de la Presidenta de la IFLA

Bienvenidos al Congreso Mundial de Bibliotecas e Información del 2009 y a la maravillosa ciudad de Milán, Italy. Es para mí un gullo que este evento de la IFLA se celebre por primera vez en Milán y Italia por quinta vez, después de Roma (1928, 1929, 1951 y 1964) y Florencia y Venecia (1929). Es



maravilloso estar en este país, con un patrimonio cultural tan rico. Recordando las palabras de la alcaldesa de Milán, Letizia Moratti, Milán es un escenario ideal para el congreso anual de la IFLA, ofreciéndonos una oportunidad única de descubrir sus tesoros y patrimonio cultural, artístico e histórico. Milán nos ofrece el marco ideal para poder compartir nuestras sobre el tema del Congreso: Las bibliotecas crean futuras a partir del patrimonio cultural. Nos reuniremos en ella, rodeados del patrimonio, para debatir importan-cuestiones de nuestro campo y colaborar en la creación de nuestro futuro. En este mi último congreso de la IFLA como presidenta me gustaría recordar a los delegados el tema de mi presidencia: Las bibliotecas en las agendas! Al influir en las agendas de nuestras comunidades, regiones, instituciones, empresas gobiernos y organismos internacionales que se ocupan del mundo en el vivimos, nosotros los bibliotecarios y los profesionales de la informacóns estamos forjando no sólo nuestro futuro sino un mundo mejor. Sin importar las condiciones sociales, económicas y políticas, el objetivo de nuestra profesión debe ser facilitar el acceso a los recursos de la información por igual, acercarnos al conocimiento y mejorar la calidad de la vida individual y en comunidad. Espero con interés que podamos seguir discutiendo sobre este tema en Milán.

En nombre de la Junta de Gobierno de nuestra Federación, os doy la bienvenida al Congreso Mundial de la IFLA a celebrar en Milán, Italia. Le agradecemos al Comité Nacional por su esfuerzo y dedicación para preparar este evento mundial para nuestra profesión. Esperamos poder entablar dialogues, intercambiar experiencias de todo

tipo y forjar relaciones con colegas de todo el mundo. Sin duda, el WLIC 2009 de la IFLA en Milán nos enriquecerá a todos.

Claudia Lux, Presidenta de la IFLA

## Bienvenida del Presidente del Comité Nacional Italiano

Estiamdos colegas,

En el 2009 celebramos el 75 aniversario del Congreso de la IFLA que tuvo lugar por primera vez en Roma, Florencia y Venecia en 1929. El Congreso de la IFLA regresa de nuevo a Italia, esta vez a Milán del 24 al 27 de agosto del 2009 en el Palacio de Congresos bajo el tema "Las bibliotecas crean futuros a partir del patrimonio cultural".



Las bibliotecas pueden realmente crear el futuro al mejorar la calidad de las vidas de las per-a través de su cultura. Gracias a las bibliotecas, la gente ha recogido y preservado su producción, científica, artística, literaria, musical así como religiosa a través de la historia. Las bibliotecas preservan las bases del conocimiento humano. La transmisión del conocimiento ha cambiado actualmente de forma radical ya que la diversidad de soportes documentales se ha ampliado enormemente. Por lo tanto, las bibliotecas han tenido que actualizar sus funciones. La conservación y el acceso siguen siendo sus principales desafíos aunque de una forma nueva, crítica y profesional para asegurar un nivel adecuado de servicio. De este modo, las bibliotecas siguen el ritmo del cambio producido por la historia y la tecnología, ayudando a forjar el futuro mediante los recursos heredados del pasado. Durante siglos han creado un contexto amplio y diversificado, en el que las bibliotecas medievales (sobre todo los monasterios y universidades) convivieron con bibliotecas renacentistas así como bibliotecas modernas cuyas normas promueven eficazmente la lectura pública y la búsqueda de información.

Milán, así como el resto de Lombardia e Italia, pondrán todo de su parte para acogerles con los brazos abiertos y mostrarles sus bellas bibliotecas (antiguas y modernas) así como sus valiosas obras de arte, música, moda, diseño, paisaje, gastronomía y vinos, todo aquello que contribuye a hacer que nuestro país sea famoso en todo el mundo.

Estáis todos invitados. Les esperamos en Italia. Nos vemos en Milán en agosto del 2009.

Mauro Guerrini  
Universidad de Florencia  
Presidente de la Asociación Italiana de Bibliotecarios  
Presidente del Comité Nacional Italiano de la IFLA 2009 Milán

## Palabras de Bienvenida de Anna Maria Tammaro, Junta de Gobierno de la IFLA

Estimados colegas de la IFLA:



El tema de este año del Congreso Mundial de la IFLA se centra en el patrimonio cultural. Este tema es importante para Italia y Europa del Sur, donde se encuentran la mayoría de los libros y manuscritos antiguos del mundo. No obstante, esto no se debe interpretar como que la profesión es conservadora y prefiere mirar al pasado, olvidando la sociedad actual. Las instituciones del patrimonio cultural tienen el papel de transmitir y comunicar las bases del conocimiento del pasado y no sólo de preservar la cultura. La situación actual presenta un gran reto a bibliotecarios y documentalistas: existe la necesidad de acercar las instituciones del patrimonio cultural y garantizar que sean capaces de explotar al máximo las oportunidades que nos ofrecen las nuevas tecnologías digitales para ofrecer acceso de calidad a todos todos así como de preservar los objetos del patrimonio cultural para el futuro. La IFLA siempre se ha dedicado a estimular este papel importante de los profesionales de las bibliotecas y la información en la sociedad del conocimiento como agentes del cambio y facilitadores del aprendizaje y el acceso para todos. Estoy convencida de que este Congreso

nos presentará la oportunidad de promover la investigación y compartir opiniones y experiencias sobre cómo mejorar los servicios bibliotecarios. También anticipamos que la cooperación entre las insituciones del patrimonio cultural y los proveedores del contenido del conocimiento mejorará como resultado de este evento.

Cada congreso de la IFLA es diferente, aunque en todos los asistentes pueden beneficiarse del intercambio internacional de información que resulta del contacto directo con la práctica y la filosofía de los servicios bibliotecarios en diferentes contextos. Como miembro de la Junta de Gobierno, es para mí un honor recibir en Italia, mi país, a muchos de mis colegas de todo el mundo donde apreciarán la importancia de la tradición y la continuidad de las bibliotecas de Milán y otras ciudades italianas y los retos que implican combinar la tradición y la innovación en apoyo de las necesidades de la sociedad. Además, confío en que todos los asistentes disfrutaréis no sólo del congreso sino también de la amabilidad de la gente, el encanto de la ciudad de Milán y sus alrededores junto con la calidad de vida y su gastronomía.

Espero poder vernos en Milán, del 23 al 27 de agosto del 2009. Es importante que asistamos todos para promover la cooperación internacional de las bibliotecas y reforzar la importancia de su papel en la Sociedad del Conocimiento.

Anna Maria Tammaro  
Miembro de la Junta de Gobierno

## Agradecimientos a Instituciones

El Comité Nacional agradece enormemente el apoyo prestado por las siguientes instituciones y asociaciones:

- ABEI - Associazione Biblioteche Ecclesiastiche Italiane
- ANCI - Associazione Nazionale dei Comuni d'Italia
- Biblioteca Ambrosiana
- Biblioteca Apostolica Vaticana
- Biblioteca centrale del CNR, Roma
- Biblioteca del Senato
- Biblioteca dell'Università Bocconi
- Biblioteca dell'Università cattolica del Sacro Cuore
- Biblioteca dell'Università statale di Milano
- Biblioteca Nazionale Braidense
- Biblioteca nazionale centrale di Firenze

Biblioteche civiche torinesi  
Biblioteche comunali di Milano  
Biblioteche oggi  
Centro per il libro e la lettura  
Comune di Milano  
Conferenza episcopale italiana  
Coordinamento delle Regioni e Province autonome  
CRUI – Conferenza dei Rettori delle Università Italiane  
Discoteca di Stato  
Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori  
Fondazione Biblioteca europea di informazione e cultura  
Fondazione Centro di Documentazione Ebraica Contemporanea  
Fondazione Per Leggere - Biblioteche Sud Ovest Milano  
ICCU – Istituto Centrale per il Catalogo Unico  
Istituto nazionale di fisica nucleare  
Istituto Universitario Europeo  
Mibac: Ministero per i beni e le attività culturali: Direzione per i beni librari, gli Istituti culturali e il diritto d'autore  
Provincia di Milano  
Regione Lombardia  
Università di Milano  
Università di Parma  
Università di Pavia  
Università di Pisa  
Università di Roma "La Sapienza"  
Unione delle Province Italiane

## Agradecimientos a las Instituciones Patrocinadoras

El Comité Nacional agradece enormemente a las siguientes instituciones y asociaciones que hasta ahora han contribuido económicamente a la organización del congreso:

Ministero per i Beni e le Attività Culturali

Regione Lombardia

Provincia di Milano

Comune di Milano

Fondazione BEIC - Biblioteca Europea di Informazione e Cultura

## FECHAS IMPORTANTES

- **Plazo para la reserva de hotel garantizada: hasta el 15 de mayo del 2009, inclusive.**
- **Plazo para el envío a la IFLA de las ponencias aceptadas: hasta el 6 de junio del 2009, inclusive.**

## Para la Inscripción:

- **Precio especial por inscripción anticipada: hasta el 15 de mayo del 2009, inclusive**
- **Devolución por cancelación o alteración de la inscripción: hasta el 15 de mayo del 2009.**
- **Después del 3 de agosto del 2009 sólo se aceptará la inscripción in situ.**

## Documentación necesaria para solicitar un visado

1. Impreso de solicitud de visado (Póngase en contacto con la embajada Italiana en su país).
2. Fotografía.
3. Pasaporte válido o documento válido para poder viajar, que debe una validez de al menos tres después de la fecha de emisión del visado.
4. Billeto de ida y vuelta válido y confirmado o prueba de disponer de medio transporte propio.
5. Prueba de alojamiento en Italia reservado y confirmado (cupones, reserva de hotel, carta de la persona con la que se va a alojar).
6. Demostración de que dispone de suficientes recursos económicos que garanticen su mantenimiento durante su estancia en Italia.
7. Documentos que demuestren su actual situación social y profesional.
8. Seguro médico de un mínimo de 30.000 € que cubran los posibles gastos de tratamiento hospitalario y repatriación.

Nota: Al entrar en Italia, incluso si ya tiene visado, los aduaneros están autorizados para comprobar la documentación requerida para la obtención del mismo, por lo que debe asegurarse de traerla consigo junto al pasaporte y al visado.

**Patrocinadores**

Platino	OCLC
Oro	ProQuest
Plata	Elsevier
Plata	Infor
Asociado	Springer
Asociado	Gale Cengage Learning
Asociado	EBSCO
Asociado	Ex-Libris
Asociado	Japan Science and Technology Agency

**Conferenciante Principal de la Sesión de Apertura**

Para el Comité Nacional es un honor anunciar que Doña Nicoletta Maraschio, Profesora de Historia de la lengua italiana en la Universidad de Florencia ha aceptado la invitación de pronunciar la conferencia de la Sesión de Apertura.

Doña Nicoletta Maraschio es la primera mujer presidenta de la Accademia della Crusca desde 1583.

La Accademia della Crusca, literalmente "La Academia del Salvado", fue fundada en Florencia entre 1582 y 1583 por iniciativa de cinco literatos de la ciudad. El nombre deriva de sus animadas reuniones, llamadas jocosamente "Cruscate" (reuniones salvado) que simboliza el trabajo de depurar el idioma (el salvado es la parte del trigo que se desecha al limpiar el grano).

Su lema deriva de un poema de Francesco Petrarca "Il più bel fiore ne coglie" (ella coge la flor más bonita) que desarrolla una rica simbología basada en el trigo y el pan.

El principal trabajo de la Academia, el Vocabolario (impreso en 1612 y reeditado y ampliado varias veces hasta 1923), aunque criticado por las limitaciones que imponía al uso del lenguaje cotidiano, significó una contribución excepcional a identificación y difusión del idioma italiano y sirvió de ejemplo para los grandes diccionarios del francés, español, alemán e inglés.

Tanto en Italia como en el resto del mundo, la Academia es la institución líder en el ámbito de la investigación sobre el idioma italiano. En la actualidad su actividad se centra en lo siguiente:

- Apoyar la actividad científica y la formación de nuevas investigaciones sobre la lengua y la filología italiana a través de sus centro y en colaboración con las universidades.
- Recoger y difundir en la sociedad italiana y especialmente en las escuelas el conocimiento histórico y actual sobre la lengua italiana, teniendo presente el intercambio lingüístico de hoy día.
- Colaborar con las insituciones extranjeras más importantes, las italianas y los gobierno europeos en defensa de la causa del multilingüismo de nuestro continente.



BRILL



## Building thousands of connections



OCLC helps libraries of all sizes and types connect people to the riches of knowledge that libraries worldwide maintain and share. This global, cooperative effort offers your library solutions for acquiring, cataloguing, sharing and preserving its resources—and facilitates your library's contributions to the knowledge universe.

Visit **OCLC in Stand 300** to see a variety of services that help your users discover and access the riches in your library and beyond. These include cataloguing and Dewey, collection analysis, digital collections, eContent, online and virtual reference, and WorldCat.org, the search engine for worldwide library content.

OCLC is pleased to sponsor the IFLA 2009 Internet Café



12061fla.qxd:Layout 1 12/2/09 16:22 Page 1



To find out how your library or institution can benefit from real research solutions, visit **ProQuest at IFLA, stand 602.**

Seek			Learn		<p>ProQuest creates specialised information resources and technologies that propel successful research and lifelong learning. A global leader in serving libraries of all types, ProQuest offers the culmination of experience from many respected brands, including CSA<sup>®</sup>, UMI<sup>®</sup>, Chadwyck-Healey<sup>™</sup>, SIRS<sup>®</sup>, and eLibrary<sup>®</sup>. With Serials Solutions<sup>®</sup>, Ulrich's<sup>®</sup>, RefWorks-COS, and Dialog<sup>®</sup> now in the ProQuest brand family, the company continues to build on its legacy of responsive people in partnership with librarians.</p>
Central to Research around the World					
		Discover			

To find out more information on **ProQuest's** plans during **IFLA** please visit: [www.proquest.co.uk/go/IFLA](http://www.proquest.co.uk/go/IFLA)

## Conferenciantes de la Ses. Plenaria

Durante la semana habrá 3 sesiones plenarias que se celebrarán por la mañana.

Hasta el momento hay 2 nombres seleccionados:

### Carla Fracci

Carla Fracci (nacida en Milán el 20 de agosto de 1936) es bailarina y directora. Empezó a estudiar en la Escuela de Ballet "Alla Scala" en 1945 con V.Volkova y otros, pasando a formar parte de la compañía de ballet en 1954. En 1956, ascendió a solista y en 1958 a directora, llegando a ser elegida como la bailarina más importante de Italia, siendo la primera en ganar un premio internacional en el siglo XX. Actuó con gran éxito en todos los escenarios mundiales, interpretando tanto repertorios clásicos como modernos.

"Carla Fracci es más ligera que el aire, más delicada que un suspiro", esta es una de las muchas formas en que los críticos describen a una de las mejores bailarinas del siglo. Fue aclamada por sus actuaciones en Giselle y la Sífide, la Eleonora Duse de la Danza, la mayor manifestación del estilo romántico puro.

Actuó con muchas Compañías de Baile en el extranjero como la London Festival Ballet, la Royal Swedish Ballet, el Stuttgart Ballet y en 1967 fue la artista principal invitada del American Ballet Theatre.

En 1990 fue la directora de ballet en el Teatro San Carlo de Nápoles y en 1995 del Teatro de Ballet de Verona.

Actualmente es la directora de la Compañía de Ballet del Teatro Ópera de Roma.

### Benedetta Cibrario

Benedetta Cibrario, escritora italiana nacida en Florencia en 1960. Ganó el Premio Campiello en 2008 con su novela 'Rosso Vermiglio', su primer trabajo, en donde narra la complicada historia de

la vida de una mujer de principios de siglo (la historia comienza en 1928) mediante la descripción de la aristocracia centroeuropea, la ciudad de Turín, las colinas de Chianti y la poesía del vino. El premio Campiello es un galardón prestigioso italiano de literatura que se concede cada año en el que un jurado de expertos literarios selecciona los libros publicados durante el año y, en audiencia pública, selecciona cinco finalistas.

A continuación, un jurado de 300 lectores, que representan diferentes grupos sociales, culturales y profesionales de Italian, eligen al ganador.

La palabra Campiello es el diminutivo de campo. A diferencia de otras ciudades que usan la palabra piazza para referirse a 'plaza', Venecia (donde tuvo lugar la primera ceremonia) usa la palabra campo, siendo campiello una plaza pequeña.

El primer premio se otorgó a Primo Levi por su autobiografía "La Tregua".

## Reuniones Satélite

1. Tendencias actuales en tecnología: las bibliotecas entre la Web 2.0, la web semántica y las tecnologías de búsqueda

Fechas: 19 al 20 de agosto del 2009

Lugar: Florencia, Italia

Persona de contacto: Alenka Kavcic Colic, alenka.kavcic@nuk.uni-lj.si

Página web: [www.ifla2009satelliteflorence.it](http://www.ifla2009satelliteflorence.it)

Público: Bibliotecarismos y profesionales de la información

Patrocinadores: Sección de Tecnología de la Información de la IFLA y la Fondazione Rinascimento Digitale

2. Lectura en la Era Digital: Educar al lector apasionado y crítico mediante la biblioteca escolar.

Fecha: 1 de septiembre del 2009

Lugar: Universidad de Padua, Italia

Persona de contacto: Karen Usher, karen@usher43.karoo.co.uk

Página web: no disponible

Público: Bibliotecarios de escuelas locales y asistentes al Congreso

Patrocinadores: Sección de Bibliotecas Escolares Centros de Recursos de la IFLA

Copatrocinadores: Asociación Internacional de Bibliotecas Escolares

3. Mirando al Pasado para Preparar el Futuro

Fecha: 20-21 de agosto de 2009  
Lugar: Florencia, Italia  
Persona de contacto: Patrice Landry,  
Patrice.Landry@nb.admin.ch  
Página web: [www.ifla2009satelliteflorence.it](http://www.ifla2009satelliteflorence.it)  
Público: Indizadores de materias, directores de bibliotecas y bibliotecarios  
Patrocinadores: Sección de Clasificación e Indización  
Copatrocinadores: Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze

4. Cómo compartir recursos gráficos (preliminar)  
Fecha: 19-20 de agosto de 2009  
Lugar: Florencia, Italia  
Persona de contacto: Jan Simane, [simane@khi.fi.it](mailto:simane@khi.fi.it)  
Página web: no disponible  
Público: bibliotecarios de bibliotecas de arte y especialistas de recursos visuales  
Patrocinadores: Sección de Bibliotecas de Arte de la IFLA

5. Cómo crear una nación de lectores: La colaboración de las bibliotecas en los proyectos nacionales de lectura  
Fecha: 19-20 de agosto de 2009  
Lugar: Instituto Goethe de Roma, Italia  
Persona de contacto: Letizia Tarantello,  
[l.tarantello@bibliothecediroma.it](mailto:l.tarantello@bibliothecediroma.it)  
Sitio web: no disponible  
Público: Bibliotecarios de bibliotecas nacionales, públicas, escolares e infantiles, profesores y estudiantes de ByD, ONGs e instituciones intergubernamentales en campañas de lectura  
Patrocinadores: Sección de Alfabetización y Lectura y Sección de Bibliotecas Infantiles y Juveniles  
Copatrocinadores: Istituzione Biblioteche del Comune di Roma, Goethe Institut Italien, Associazione Italiana Biblioteche

6. Los incunables como objetos materiales  
Fecha: 19-21 de agosto de 2009  
Lugar: Bayerische Staatsbibliothek, Munich, Alemania  
Persona de contacto: Bettina Wagner, [bettina.wagner@bsb-muenchen.de](mailto:bettina.wagner@bsb-muenchen.de)  
Página web: <http://www.bsb-muenchen.de/339.0.html?L=3>  
Público: Bibliotecarios relacionados con la catalogación y preservación de libros raros (especialmente incunables), historiadores del libro y conservadores  
Patrocinadores: Sección de Libros Raros y Manuscritos de la IFLA

Copatrocinadores: Deutsche Forschungsgemeinschaft Bonn, Consorcio Europeo de Bibliotecas de Investigación, Programa de Preservación y Conservación de la IFLA (PAC)

7. Bibliotecas y Sociedad: una perspectiva mediterránea  
Fecha: 31 de agosto y 1 de septiembre de 2009  
Lugar: Palermo, Italia  
Persona de contacto: Domenico Ciccarello,  
[ciccarello.domenico@fiscali.it](mailto:ciccarello.domenico@fiscali.it)  
Página web: no disponible  
Público: Instituciones bibliotecarias que tratan con colecciones y usuarios del área del Mediterráneo, bibliotecarios que planifiquen el desarrollo de servicios para beneficiar a los usuarios en el diálogo intercultural, directores de instituciones públicas y privadas interesadas en cuestiones mediterráneas  
Patrocinadores: Sección de Servicios Bibliotecarios para Comunidades Multiculturales de la IFLA  
Copatrocinadores: Asociación Italiana de Bibliotecarios, Universidad de Palermo, Regione Siciliana

8. Cómo Entrar, Avanzar y Continuar  
Estrategias para la Regeneración de la Profesión del Bibliotecario y del Documentalista  
Fecha: 19-20 de agosto de 2009, siendo la recepción inaugural el 18 de agosto (por la tarde)  
Lugar: Bolonia, Italia  
Personas de contacto: Roisin Gwyer, [Roisin.Gwyer@port.ac.uk](mailto:Roisin.Gwyer@port.ac.uk), y Loida Garcia-Fedo, [loidagarciafedo@gmail.com](mailto:loidagarciafedo@gmail.com)  
Website: [www.ifla.org/VII/s43/index.htm](http://www.ifla.org/VII/s43/index.htm)  
Público: Cualquiera que esté interesado en temas relacionados con el desarrollo profesional, individual, del entorno de trabajo y de la propia institución o en cuestiones relacionadas con el trabajo y la gestión de situaciones laborales donde trabajan personas de diferentes edades (a nivel individual o profesional)  
Patrocinadores: Sección de Desarrollo Profesional y el Aprendizaje en el Lugar de Trabajo y el Grupo de Debate de los Nuevos Profesionales

9. Las bibliotecas y más: cómo añadir valores a la comunidad cultural: 8º Congreso Internacional de Northumbria sobre la Evaluación del Rendimiento en las Bibliotecas y Servicios de Información  
Fecha: 17-20 de agosto de 2009  
Lugar: Fiesole, Florencia, Italia  
Persona de contacto: Michael Heaney, [michael.heaney@ouls.ox.ac.uk](mailto:michael.heaney@ouls.ox.ac.uk)  
Página web: [www.ifla2009satelliteflorence.it](http://www.ifla2009satelliteflorence.it)  
Público: Bibliotecarios y documentalistas de todos los sectores y profesores e investigadores



Patrocinadores: Universidad de Northumbria y la Sección de Estadística y Evaluación de la IFLA  
Copatrocinadores: Facultad de Informática, Ingeniería, y Ciencias de la Información de la Universidad de Northumbria; Departamento de Patrimonio Cultural de la Universidad de Parma; Universidad de Bolonia e Istituto degli Innocenti

10. Congreso de las 3 Ps: mejores servicios bibliotecarios para personas con problemas de lectura en colaboración con editoriales y bibliotecas  
Fecha: 17-20 de agosto de 2009

Lugar: 17-19 ag: Mechelen (Bélgica) y 20 ag: Maastricht (Holanda)

Persona de contacto: Koen Krikhaar,  
p3conference@dedicon.nl

Página web: no disponible

Público: Bibliotecas y servicios bibliotecarios especializados para ciegos, personas con problemas de lectura, bibliotecas públicas y editoriales, y organizaciones de y para Ciegos

Patrocinadores: Sección de Bibliotecas para Ciegos

Copatrocinadores: Luisterpunt (Biblioteca Flamenca de Libros Sonoros y Braille) y de los Países Bajos: Dedicon, Loket Aangepast Lezen (Biblioteca para Invidentes), Asociación de Bibliotecas Públicas

11. Las bibliotecas como lugares y espacios

Fecha: 19-21 de agosto de 2009

Lugar: Biblioteca Nazionale Universitaria, Turín, Italia

Persona de contacto: John Lake, John.Lake@cityoflondon.gov.uk

Página web: no disponible

Público: todos los profesionales de las bibliotecas y de la información relacionados con la planificación de espacios y servicios de bibliotecas, tanto en los nuevos edificios como en los ya existentes

Patrocinadores: Sección de Bibliotecas Académicas y de Investigación, Sección de Bibliotecas Públicas, Sección de Teoría e Investigación Bibliotecaria, Sección de Edificios y Equipamientos Bibliotecarios y Sección de Gestión y Marketing

Copatrocinadores: Regione Piemonte, Biblioteche Civiche Torinesi (Bibliotecas Públicas de Turín) y la Sección Regional del Piemonte de la Asociación Italiana de Bibliotecarios

12. Conservación y preservación del material de la biblioteca en un contexto orientado al patrimonio cultural

Fecha: 31 de agosto y 1 de septiembre de 2009

Lugar: Istituto centrale per il restauro e la conservazione del patrimonio archivistico e

librario, Roma, Italia

Persona de contacto: Per Cullhed, per.cullhed@ub.uu.se and Christiane Barylà christiane.barylà@bnf.fr

Página web: no disponible

Público: bibliotecarios, conservadores y otras interesadas en los problemas y soluciones de la preservación en archivos, bibliotecas y museos

Patrocinadores: Sección de Preservación y Conservación de la IFLA

Copatrocinadores: Programa de Preservación y Conservación (PAC)

13. El presente se convierte en pasado: recogida, almacenamiento y presentación de los periódicos digitalizados de hoy

Fecha: 19-20 de agosto de 2009

Lugar: Biblioteca Real, Estocolmo, Suecia

Persona de contacto: Ed King, ed.king@bl.uk

Página web: no disponible

Público: editores de prensa, bibliotecarios, archiveros y proveedores de software

Patrocinadores: Sección de Prensa de la IFLA

Copatrocinadores: Programa de Preservación y Conservación (PAC)

14. Preservación del patrimonio cultural de las publicaciones periódicas: desde su conservación a su cambio de soporte a su digitalización

Fecha: 19-20 de agosto de 2009

Lugar: Bolzano, Italia

Persona de contacto: Ann Okerson,  
ann.okerson@yale.edu

Página web: www.library.yale.edu/socrspre2009

Público: bibliotecarios encargados de las publicaciones periódicos interesados en las herramientas, técnicas y prácticas más recientes para poner las publicaciones seriadas a disposición de la comunidad mundial de lectores para siempre. Trata de las decisiones que hay que tomar, pros, contras, distintos métodos y proyectos de éxito

Patrocinadores: Sección de Publicaciones Seriadas y otros Recursos de Publicación Periódica

15. Construyendo puentes: cómo conectar el alma en la enseñanza de ByD en países pobres

Fecha: 19-21 de agosto de 2009

Lugar: Aula Magna, Universidad de Milán, Italia

Persona de contacto: Ismail Abdullahi,  
iabdullahi@NCCU.EDU

Página web: no disponible

Patrocinadores: Grupo de Debate sobre la educación en ByD en los Países en Vías de Desarrollo, División de la IFLA para Actividades Regionales

16. Información digital para la democracia: gestión, acceso y conservación

Fecha: 19-21 de agosto de 2009  
Lugar: La Biblioteca Parlamentaria Común Italiana, Roma, Italia  
Persona de contacto: Raissa Teodori, preifla2009@parlamento.it  
Página web: www.preifla2009.parlamento.it  
Público: Directores y personal de servicios bibliotecarios y de investigación para parlamentos así como parlamentarios interesados  
Patrocinadores: Sección de Servicios Bibliotecarios y de Investigación para Parlamentos de la IFLA

17. Libertad de expresión y religión

Fecha: 19-20 de agosto de 2009  
Lugar: Tempio di Adriano, Roma, Italia  
Personas de contacto: Paul Sturges, r.p.sturges@lboro.ac.uk y Iginio Poggiali, iginopoggiali@yahoo.it  
Página web: no disponible  
Público: Asistentes al Congreso de la IFLA, Milán 2009, bibliotecarios de instituciones públicas, universitarias y nacionales. Investigadores de los estudios constitucionales y sobre los derechos humanos, profesores, representantes de religiones monoteístas (cristianismo, judaísmo e islamismo) y otros participantes interesados  
Patrocinadores: IFLA/FAIFE: Programa del Libre Acceso a la Información y Libertad de Expresión  
Copatrocinadores: Istituzione Biblioteche di Roma, (Università Roma Tre, Provincia di Roma por confirmar), Artículo 21

18. Estrategias de servicio para las bibliotecas

Fecha: 19 -21 de agosto de 2009  
Lugar: Atenas, Grecia  
Personas de contacto: Christie Koontz, ckoontz@ci.fsu.edu, Antonia Arahova, tonia@idkaramanlis.gr, and Àngels Massísimo, amassisimo@ub.edu  
Página web: no disponible  
Público: bibliotecarios de bibliotecas públicas y/o académicas, de asociaciones bibliotecarias, en especial de Europa del este y del sur, de Oriente Medio y de países del norte de África  
Patrocinadores: Sección de Gestión y Marketing de la IFLA  
Copatrocinadores: Sección de Gestión de Asociaciones de Bibliotecarios de la IFLA, Ministerio griego de Educación y Asuntos Religiosos

19. Cómo eliminar barreras en el intercambio de conocimiento: Cómo pueden utilizarse las herramientas para mejorar la gestión del conocimiento

to con el fin de mejorar los servicios dirigidos al usuario

Fecha: 21 de agosto de 2009  
Lugar: Instituto Goethe, Milán, Italia  
Persona de contacto: Elisabeth Freyre, elisabeth.freyre@bnf.fr  
Página web: www.ifla-km.org  
Público: especialistas en GC; bibliotecarios de referencia y especializados e investigadores  
Patrocinadores: Sección de Gestión del Conocimiento

Visión General del Programa

Copyright y otras Cuestiones Legales junto a Bibliotecas Universitarias y de Investigación  
Bibliotecas y digitalización masiva: Retos sobre la propiedad intelectual

Copyright y otras Cuestiones Legales junto Acceso Gratuito a la Información y Libertad de Expresión (FAIFE)  
Bibliotecas e Internet: retos sobre la política pública

Acceso Gratuito a la Información y Libertad de expresión (FAIFE)  
La biblioteca como lugar de trabajo ético

IFLA-CDNL Alianza para una Estrategia digital (ICADS)  
Preservación digital y la nueva página web

UNIMARC  
UNIMARC y el futuro de los catálogos

Preservación y Conservación (PAC)  
Integración en investigación sobre preservación entre bibliotecas, archivos y museos

Bibliotecas Nacionales  
Bibliotecas Nacionales en la era digital: liderazgo y colaboración

Bibliotecas Universitarias y de Investigación  
Temas de actualidad:  
debate con expertos y colegas de profesión

La Biblioteca y los servicios de investigación para Parlamentos e Historia de la Biblioteca  
Cambios de perspectiva: las bibliotecas parlamentarias, pasado, presente y futuro

Bibliotecas Gubernamentales

Transformando culturas: las bibliotecas gubernamentales y sus tesoros

Bibliotecas de Ciencias Sociales  
La convergencia de bibliotecas de ciencias sociales con bibliotecas, archivos y museos para preservar el legado cultural

Bibliotecas de Geografía y Cartotecas, Ciencias y División de Bibliotecas Especiales  
Preservar la herencia cultural: el rol de los mapas digitales

Bibliotecas de Ciencias y Tecnología  
Acceso abierto en la investigación a nivel mundial: estrategias y buenas prácticas

Bibliotecas biosanitarias  
Salud del consumidor: alfabetización y participación del paciente

Bibliotecas de Arte  
Bibliotecas de arte y legado cultural a través de la digitalización y la colaboración

Genealogía e Historia Local  
Ofreciendo nuestro legado cultural a través de la digitalización y colaboración

Bibliotecas de derecho  
Bibliotecas de derecho en Italia  
El sistema legal italiano, conceptos básicos y nuevas tendencias

Bibliotecas públicas y metropolitanas  
El futuro de las bibliotecas públicas y metropolitanas

Servicios bibliotecarios para personas con necesidades especiales. Promoción de la lectura y la alfabetización en prisión: modelos de programas

Bibliotecas para jóvenes y niños  
Infraestructura y equipamiento  
Si yo fuera el director

Bibliotecas escolares y centros de recursos  
Cómo se presenta y fomenta el legado a través de las bibliotecas escolares: siguiendo el uso de la tecnología y la alfabetización

Ayudar a personas con discapacidad lectora  
El uso de la tecnología para convertir el pasado en futuro: viaje del Braille al XML

Servicios para la población Multicultural  
Creatividad arte: bibliotecas que construyen

sobre el legado cultural

División IV - Control bibliográfico  
Nuevos principios y directrices de control guidelines  
Bibliografía  
Promocionar y preservar bibliografías nacionales, testimonio de nuestro legado cultural

Catalogación  
Nuevos principios, nuevas reglas, nuevos catálogos

Clasificación e Indización  
Bases para permitir el acceso por materias

Gestión del Conocimiento  
Defensa del Conocimiento

Gestión del conocimiento, Servicios bibliotecarios y de Investigación para Parlamentos y Tecnología  
Herramientas sociales para el aprendizaje y uso compartido del conocimiento

Adquisición y Desarrollo de la Colección  
Las posibilidades del e-libro: distintas experiencias en bibliotecas con e-libros

Sección de Transferencia de Documentos y Recursos Compartidos  
La tradición del préstamo interbibliotecario, la transferencia de documentos y el uso compartido de recursos: evolución de la economía de conocimiento

Sección de Publicaciones Periódicas y Otros  
Las publicaciones seriadas en el siglo XXI: nuevos conceptos, nuevos retos

Sección de Información Gubernamental y Publicaciones Oficiales  
Las Publicaciones del gobierno como patrimonio cultural: conservando el pasado, manteniéndose al día en el presente y haciendo frente al futuro

Libros Raros y Manuscritos junto con Preservación y Conservación junto con Historia de las Bibliotecas  
Colecciones culturales dispersas: preservación, reconstrucción y acceso

Reference and Information Services  
The pro-active librarian: the how and why

Sección de Prensa  
La Prensa en el Mediterráneo y la evolución del estado moderno

Tecnología de la Información  
Nuevos repositorios: interoperabilidad de las arquitecturas e intercambio de datos

Estadística y Evaluación  
Las estadísticas a la orden del día

Estadística y Evaluación, Tecnología de la Información, Preservación y Conservación  
Estadísticas para la Herencia Cultural

Gestión y Marketing y Bibliotecas Universitarias y de Investigación  
¿Dónde estamos? ¿Dónde queremos estar en diez años?

Documentos Audiovisuales y Multimedia y Control Bibliográfico  
Desempeñar, contra viento y marea, la difícil tarea del Control Bibliográfico de los documentos Audiovisuales y Multimedia, en un ámbito muy complicado y variable

Documentos Audiovisuales y Multimedia  
Colecciones AV para bibliotecarios no especializados

Gestión de las Asociaciones de Bibliotecarios (MLAS) junto con Desarrollo Profesional Continuo y la Formación en el Lugar de Trabajo y ALP  
Los bibliotecarios en la pasarela: Cómo influir en la política y en la práctica

Management of Library Associations, Continuing Professional Development and Workplace Learning and ALP  
Librarians on the catwalk: communicating for advocacy to influence policy and practice

Gestión de las Asociaciones de Bibliotecarios (MLAS) Sesión de formación en Liderazgo de Asociaciones de Bibliotecarios

Educación y Formación  
El papel de los profesionales de bibliotecas e instituciones culturales en el legado cultural: educación para la convergencia de Bibliotecas Archivos y Museos (LAM)

Educación y Formación  
Reconocimiento de la titulación y la calidad de la enseñanza en ByD: los retos del plan Bolonia en un mundo en constante cambio

Teoría e Investigación de la Biblioteca  
Investigación en acceso abierto

Alfabetización y Lectura, y Alfabetización Informacional  
Bibliotecas que promueven alfabetización del S. XXI

Alfabetización Informacional  
Promover herramientas para la alfabetización

Desarrollo Profesional Continuo y la Formación en el Lugar de Trabajo junto al GD de Nuevos Profesionales  
Cómo crear un entorno de trabajo positivo para una plantilla multigeneracional de bibliotecarios y documentalistas

División VIII - Actividades Regionales  
Las bibliotecas en la agenda cultural: comparaciones regionales

África  
Cómo construir sobre el legado cultural desde el mundo clásico africano hacia el siglo XXI

Asia and Oceanía  
Cómo preservar el pasado y crear el futuro

América latina y el Caribe  
Cómo preservar y conservar la herencia cultural en Latinoamérica y el Caribe

Acceso a la red de información – África (ATINA)  
Tema por anunciar

Bibliotecas de Agricultura  
Tendencias en el mundo sobre acceso abierto a información sobre agricultura

Aprendizaje virtual  
Aprendizaje virtual a lo largo de la vida y bibliotecas

Aprendizaje Virtual, Bibliotecas Públicas y Universitarias  
Tecnología de la información, Teoría de la biblioteca e Investigación, ICADS  
Las bibliotecas digitales y a las expectativas del usuario

Webmetría  
Webmetría

Sostenibilidad y Bibliotecas  
Tema por anunciar

Indigenous Matters  
Tema por anunciar

Enseñanza en ByD en Países en vías de desarrollo  
Cómo preparar a futuros bibliotecarios de países en vías de desarrollo: una aspiración para la enseñanza en ByD del siglo XXI

Bibliotecas y Web 2.0  
Demostración del proyecto Biblioteca 2.0

Historia de la Biblioteca  
Colecciones italianas alrededor del mundo

Organizaciones Nacionales y Relaciones  
Internacionales  
Relaciones internacionales y organizaciones  
nacionales

### Secretaría de la IFLA en el Congreso Mundial Bibliotecas e Información 2009

Durante el congreso, el personal de la IFLA estará a su disposición para ofrecer información sobre el trabajo de la IFLA, cómo unirse y convertirse en un miembro activo. Ésta es una excelente oportunidad para solventar todas sus dudas. El personal de la IFLA estará en la secretaría de la IFLA o en el stand de la IFLA

### Página web

La IFLA cuenta con su propia web: [www.ifla.org](http://www.ifla.org), punto de acceso a todo lo relacionado con el congreso, puede encontrar la web del Congreso de Milán y acceder a la información para inscribirse, hoteles, tours, visitas a bibliotecas, exposiciones, etc. así como al impreso de solicitud en línea y el programa. Esperamos tener a su disposición el programa al completo en el mes de abril.

### Presentación de comunicaciones

El programa del congreso consiste en una gran cantidad de sesiones abiertas organizadas por distintos grupos profesionales (secciones, actividades centrales, grupos de debate). Por favor, tenga en cuenta que debe enviar las comunicaciones a estos grupos. No obstante, tenga en cuenta que la mayor parte del programa ya está listo. Toda comunicaciones aceptada deberá registrarse en la Sede de la IFLA. Solo aquellas comunicaciones que se reciban antes del 1 de junio de 2009 estarán disponibles para los asistentes al congreso. Aquellos invitados por el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información, no reciben ningún tipo de ayuda económica. Su asistencia al congreso corre a su cargo.

### Información de Contacto

Comité Nacional IFLA 2009  
IFLA 2009 Milán, Italia  
Associazione Italiana Biblioteche  
E-mail: [ifla2009-pres@aib.it](mailto:ifla2009-pres@aib.it)  
Página web: [www.ifla2009.it](http://www.ifla2009.it)

Sede de la IFLA  
P.O. Box 95312  
2509 CH La Haya  
Países Bajos  
Tel: +31 (0) 70 314 0884  
Fax: +31 (0) 70 383 4827  
Página web: [www.ifla.org](http://www.ifla.org)  
E-mail: [ifla@ifla.org](mailto:ifla@ifla.org)

IFLA Congress 2009 Secretariat  
c/o 4B, 50 Speirs Wharf  
Port Dundas  
Glasgow  
G4 9TH, Scotland  
Tel: +44 (0) 141 331 0123  
Fax: +44 (0) 207 117 4561  
Email: [ifla2009@congrex.com](mailto:ifla2009@congrex.com)  
Página web: [www.congrex.com](http://www.congrex.com)

Congrex Travel (Alojamiento)  
c/o 4B, 50 Speirs Wharf  
Port Dundas  
Glasgow  
G4 9TH, Scotland  
Tel: +44 (0) 207 112 1860  
Fax: +44 (0) 207 117 4561  
Email: [ifla2009accom@congrex.com](mailto:ifla2009accom@congrex.com)